

F

**OUVERTURE DU LEVIER  
AVEC BLOCAGE  
PAR GOUPILLE ①**

La goupille "D" se met en place e par l'ouverture du levier "B" (fig. 1).  
Lorsqu'on met en place le plateau rapide "C", le levier "B" se referme automatiquement.

**SECURITE D'ARRET  
DU LEVIER ② ET ③**

Pour éviter l'ouverture accidentale du levier "B", tourner le levier "A" (fig. 2).

Pour libérer le levier "B" tourner la sécurité "A" (fig. 3).

E

**CLAVIJA DE TRABA  
DE LA  
PALANCA ABIERTA ①**

La clavija "D" se activa automáticamente girando la palanca "B" (fig. 1).  
Apoyando el plato "C" en su alojamiento se produce el cierre automático de la palanca "B".

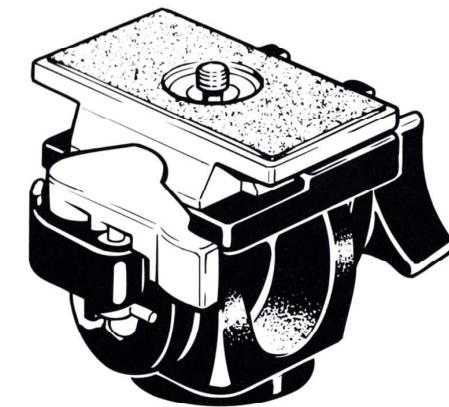
**DISPOSITIVO  
DE SEGURIDAD ② Y ③**

Para evitar la apertura accidental de la palanca "B", girar en el sentido de la flecha el perno de seguridad "A" (fig. 2).

Para liberar la palanca "B", girar en el sentido de la flecha de seguridad "A" (fig. 3).

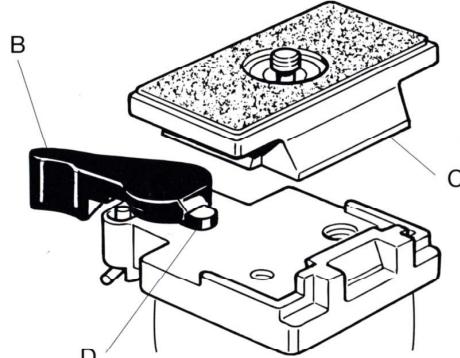


**Manfrotto**

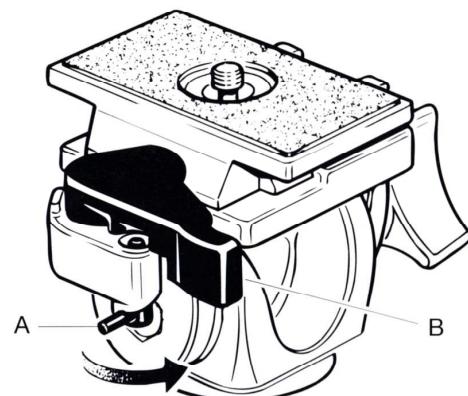


**INSTRUCTIONS**

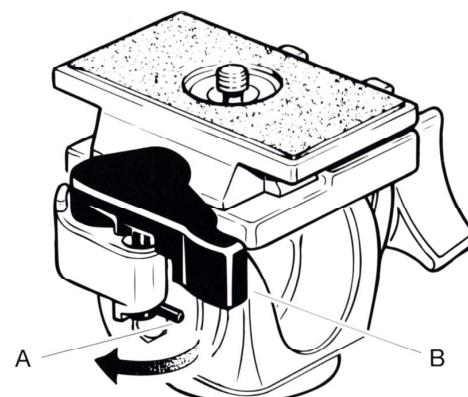
234RC - USA 3229



**1**



**2**



**3**

GB

#### LEVER LOCKING PIN **1**

The pin "D", is activated by locking lever "B" (fig. 1). Whenever the quick release plate "C" is located into position, lever "B" closed automatically.

I

#### PIOLO ARRESTO LEVA APERTA **1**

Il piolo "D" si attiva automaticamente ruotando la leva "B" (fig. 1). Appoggiando la piastra "C" nel suo allog-giamento si ha la chiusura automatica della leva "B".

D

#### ENTRIEGELUNGS-STIFT FÜR DEN SCHNELLSPANNHEBEL **1**

Wird der Schnellspannhebel "B" nach aussen gedreht, so verhindert der Entriegelungsstift "D" ein Zurücksschnellen des Hebels (Abb. 1). Sobald die Schnellspannplatte in die Fassung gesetzt und nach unten gedrückt wird, so löst sich der Schnellspannhebel automatisch und schnell zurück.

#### SAFETY DEVICE **2 & 3**

The head is provided of a security lock. The lock "A" as shown in fig. 2 is the open position.

The lock as shown in fig. 3 is in the closed position. The lever "B" cannot be released when in the lock is in the closed position. To operate turn on button "A".

#### SICUREZZA ARRESTO LEVA CHIUSA **2 E 3**

Ruotando nel senso della freccia la levetta "A" si attiva la sicurezza che inibisce l'apertura della leva "B" (fig. 2).

Per liberare la leva "B" sbloccare la sicurezza ruotando nel senso della freccia la levetta "A" (fig. 3).

#### PLATTESPERRE SICHERUNG **2 UND 3**

Eine Plattenperre Sicherung is eingebaut. Abbildung 2 zeigt Sicherungshebel "A" in der entriegelten Position.

Abbildung 3 zeigt die verriegelte Position. Hebel "B" kann nicht geöffnet werden, wenn Hebel "A" in Position Verriegelt steht. Zum Betätigen Knopf "A" drehen.